

Reparatursatz, Antennenleitung Einbauhinweis

Koaxial-Schraubverbindungen für Micro-Antennenleitungen

- die Montage des Steckerteils erfolgt in gleicher Weise.
- Ein ca. 30 Watt Lötkolben mit kleiner Spitze wird vorausgesetzt.
- Es erleichtert die Montage erheblich wenn das Zusammenlöten 2 Personen tätigen.

ELPARTS

Fakra

FME


Reparatursatz, Antennenleitung

DE

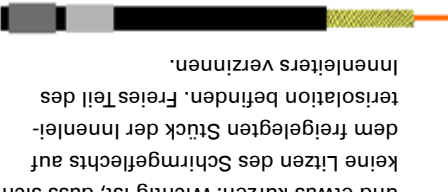
EN

FR


1 Schwarzen Wärmeschrumpschlauch (A) und Schirmungshülse (B) auf die Antennenleitung aufschieben. Dann Außenmantel ca. 18 mm nach Trennstelle mit scharfen Messer einritzen, durch Biegebewegung Isolierung brechen und vorsichtig abziehen.



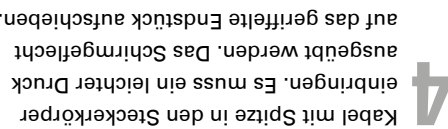
2 Dielektrikum (Isolation des Innenleiters) vorsichtig ca. 2 mm abisolieren. Vorher das Schirmgeflecht nach außen ziehen und etwas kürzen. Wichtig ist, dass sich keine Litzen des Schirmgeflechts auf dem freigelegten Stück der Innenleiterisolation befinden. Freies Teil des Innenleiters verzinnen.



3 Auf dem abisolierten Stück des Innenleiters die kleine Messingspitze anlöten. Am hinteren Teil der Spitze kann außen Lötinn vorhanden sein, es darf aber den Durchmesser nicht wesentlich vergrößern. Zum Halten der Spitze beim Löten kann z.B. die Krokodillklemme einer Prüflampe verwendet werden. Im Falle der Verwendung von Quetschverbindern, wird die Verwendung einer geeigneten Quetschzange empfohlen.



4 Kabel mit Spitze in den Steckerkörper einbringen. Es muss ein leichter Druck ausgeübt werden. Das Schirmgeflecht auf das geriffelte Endstück aufschieben.



Dann mit Drehbewegung die Schirmhülse über das Geflecht schieben und leicht verzipfen. Da meistens eine Spezialzange fehlt, kann ersatzweise auch das Mittelteil einer Wasserpumpenzange verwendet werden. Der Kraftaufwand sollte dabei eher gering sein. Hier ist etwas Gefühl gefragt. Dann noch den Wärmeschrumpschlauch über die Hülse schieben und mit einem Heißluftgebläse schrumpfen.




Technische Daten:

Notizen / Notice / Remarques

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL



Repair set, aerial cable

Fitting instructions

Coaxial screw connections for micro antenna cables

- The installation of the plug section is performed in the same way.
- A soldering iron with a wattage of approx. 30 watts and a small tip is required.
- It makes installation considerably easier when 2 people solder parts together.

Technical data:



- 1 Slide the black thermal contraction hose (A) and braided sleeve (B) onto the antenna cable. Then score the outer sheath approx. 18 mm from the cut-off point using a sharp knife, break the insulation by bending and carefully pull it off.



- 2 Carefully strip approx. 2 mm of the dielectric (insulation of the inner conductor). Before this, pull the shielding braid outwards and trim it slightly. It is important that there are no strands of shielding braid on the exposed section of the inner conductor's insulation. Tin-plate the exposed section of the inner conductor.



- 3 Solder the small brass tip onto the stripped section of the inner conductor. Soldering tin may be present on the outside of the tip's rear section, but this must not significantly increase the diameter. A crocodile clip from a test lamp, for example, can be used to hold the tip when soldering. The use of suitable crimping pliers is recommended for working with crimp connectors.



- 4 Insert the cable with the tip into the plug body. You must exert light pressure to do so. Slide the shielding braid onto the ribbed end section. Then slide the sleeve over the braid

by turning it and crimp it slightly. As a special pair of pliers for this purpose is usually lacking, you can also use the middle section of a pair of water pump pliers as a substitute. This should mean that the force required is rather low. You will have to gauge the required amount of force. Then slide the thermal contraction hose over the sleeve and shrink with a hot air blower.



Kit de montage, câble d'antenne

Consignes d'installation

Connecteurs à visser coaxiaux pour câbles d'antenne micro

- Le montage de l'élément enfichable s'effectue de la même façon.
- Un fer à souder d'environ 30 watts doté d'une petite pointe est indispensable.
- Le montage est beaucoup plus simple si 2 personnes effectuent la soudure.

Caractéristiques techniques :



- 1 Enfiler la gaine thermorétractable noire (A) et le manchon de blindage (B) sur le câble d'antenne. Puis, à l'aide d'un couteau tranchant, entailler la gaine extérieure à environ 18 mm du point de séparation. Casser l'isolation en tordant à plusieurs reprises puis retirez-la doucement.



- 2 Dénuder soigneusement le diélectrique (isolation du conducteur intérieur) sur environ 2 mm. Auparavant, tirez la tresse de blindage vers l'extérieur et la raccourcir légèrement. Veillez à ce qu'aucun élément de l'âme de la tresse de blindage ne se trouve pas sur la partie dénudée de l'isolation du

conducteur intérieur. Étamer la partie à nue du câble intérieur.



- 3 Souder la petite pointe en laiton sur la partie dénudée du câble intérieur. La présence d'étain de soudure au niveau de la partie arrière de la pointe, à l'extérieur, est possible cependant, cela ne doit pas augmenter significativement le diamètre. Pour maintenir la pointe pendant la soudure, on peut utiliser par ex. la pince crocodile d'une lampe témoin. En cas d'utilisation de fiches serties, il est recommandé de recourir à une pince à sertir appropriée.



- 4 Insérer le câble avec la pointe dans le boîtier de la prise. Il faut exercer une légère pression. Pousser la tresse de blindage sur l'extrémité crantée. Puis, par des mouvements rotatifs, pousser le manchon de blindage sur le tressage et le sertir légèrement. Une pince spéciale n'étant généralement pas disponible, il est possible d'utiliser à la place la partie centrale d'une pince de pompe à eau. Il ne faut pas user de trop de force et agir avec mesure. Passer ensuite la gaine thermorétractable sur le manchon et la faire rétreindre à l'aide d'un pistolet à air chaud.

